

CHAPTER 4 CONCLUSION

This chapter consists of the conclusion from the previously analysis chapter. The translation data of source text taken from Angie Thomas' Novel: *On The Come Up*. These translations on Chapter 3 are done by applying theories of translation including methods, procedures and techniques.

There are a lot of annotated translation in the novel of *On The Come Up* by Angie Thomas which found in the source text may be unfamiliar in target language. Therefore, I must make target reader understand the whole context of the story to make the reader easier to understand when they read this novel. To make an acceptable translation, application of translation theories help the translator to examine, analyze and then determine the good equivalent translation.

Based on the analysis on the chapter 3, it can be concluded that there are ten annotations by using communicative translation, five annotations by using contextual conditioning, four annotations by using descriptive translation, three annotations by using amplification, three annotations by using couplet, one annotations by using cultural equivalent, and one annotations by using adaptation. In short, there are 27 annotated translations has been done in chapter 3.

From the data above, it can be seen that communicative translation (10 annotations) and contextual conditioning (5 annotations) are translations method and translations technique that are most widely used from total number of English-Indonesia annotated translation in Angie Thomas' novel *On The Come Up*.

After conducting this research, I realize that language can not be separated from its culture. The author of *On The Come Up* uses cultural elements for the utterances of the novel that can not be translated literally into target text. In translating literature works such as novels that are thick with cultural elements, a translator is required not only proficient in language such as grammar and vocabulary but also other knowledge such as knowledge in culture.

In translating on this research, I choose to use communicative translation and contextual conditioning procedures because the terms are the basic problem of cultural background differences. The diction, the term, the proverb shall be

translated perfectly to the target text. That way, the readers will understand, and they will also gain a new knowledge. The annotated translation of the novel in this research also uses translation techniques such as descriptive translation to gives a description about the term and brand names that are not familiar in Indonesia.

To sum up, a translator has to pay attention not only for language aspects, but also cultural elements in both source text and target text, so that he or she can convey the message from source text to target text with the logical equivalent word or phrases. The translator is expected to produce a good and right translation.

In short, I realize that this research is far from perfectness and has potential for the next research. The result of this research can be a reference of translation of *On The Come Up* novel by Angie Thomas.

